

English language Original	(<u>Spanish</u>) Language informal translation to be used for subtitles or dubbing
Title:	
Text of Video Message from Davidson Hepburn,	Texto del Mensaje de Video de Davidson Hepburn,
President of the General Conference of UNESCO	Presidente de la Conferencia General de la UNESCO
<i>World Harmony Run 25th Anniversary: Toward 2022 and a Oneness-World</i>	<i>25° Aniversario de la Carrera de Armonía Mundial: Hacia el 2022 y hacia un Mundo de Unidad</i>
Message:	
Dear Friends,	<i>Queridos Amigos:</i>
I offer my warm greetings as we approach the 25th Anniversary of the World Harmony Run and related activities for a culture of peace.	Les ofrezco mis cálidos saludos <i>al acercarnos</i> al 25° Aniversario de la Carrera de Armonía Mundial y actividades relacionadas con una cultura de paz.
I believe that all global citizens are eagerly looking toward the next decade – 2022 and beyond – as a time of great progress and striking change.	Creo que todos los ciudadanos del globo están esperando ansiosamente la próxima década - 2022 y mucho más adelante - como un tiempo de gran progreso y de cambio sorprendente.
It is imperative that we work together to build a true Oneness-World .	Es imperativo que trabajemos juntos para construir un verdadero Mundo de Unidad .
Among recent initiatives to strive toward this goal, the World Harmony Run is one of the most remarkable and far-reaching.	Entre las iniciativas recientes para esforzarnos en alcanzar esta meta, la Carrera de Armonía Mundial es una de las más notables y de <i>mayor</i> alcance.
It was launched by Sri Chinmoy in 1987 and even after his passing in 2007, continues to grow, advancing important ideals of UNESCO and of the entire United Nations community.	Fue lanzada por Sri Chinmoy en 1987 y aún después de su fallecimiento en 2007, <i>sigue</i> creciendo, fomentando los importantes ideales de la UNESCO y de toda la comunidad de las Naciones Unidas.
For my part, I would like to highlight a few specific activities that the World Harmony Run has already undertaken or inspired.	<i>Por mi parte</i> , me gustaría destacar algunas actividades específicas que ya ha realizado o que ya han sido inspiradas por la Carrera de Armonía Mundial.
It is my hope that these activities can be further expanded and enriched in the coming	Tengo la esperanza de que estas actividades

decade.	puedan extenderse más aún y puedan ser enriquecidas en la década venidera.
1. Visit World Heritage Sites:	1. Visita a Sitios considerados Patrimonio de la Humanidad:
The Run has visited a number of UNESCO World Heritage Sites in recent years.	La Carrera ha visitado una cantidad considerable de Sitios considerados Patrimonio de la Humanidad en años recientes.
Runners and other participants, you perform a great service by encouraging people to experience and value the heritage of others.	Ustedes, corredores y otros participantes, realizan un gran servicio al alentar a la gente a vivenciar y valorar la herencia cultural de los demás.
2. Perform Music:	2. Interpretación Musical:
The simple but striking World Harmony Run theme song has been performed enthusiastically in many locations	El tema simple pero asombroso de la canción de la Carrera de Armonía Mundial se ha interpretado con entusiasmo en <i>muchos</i> lugares.
Multilingual musical performances provide joyful ways to express harmony and to share unique talents.	Las interpretaciones musicales multilingües brindan gratas maneras de expresar armonía y de compartir talentos únicos.
3. Create or Display Art and Poetry:	3. Crear o Exhibir Arte y Poesía:
Harmony-themed art exhibits and poetry events associated with the Run are wonderful occasions to bring people together to express universal aspirations.	Las exposiciones de arte y los encuentros de poesía relacionados con el tema de la armonía <i>relacionados con la Carrera, son momentos maravillosos al reunir a la gente cuando expresa sus aspiraciones universales.</i>
4. Value Diversity:	4. Valorar la Diversidad:
Appreciating diversity strengthens us.	El hecho de apreciar la diversidad nos fortalece.
As we exchange and share the wealth of our multifarious cultures in the spirit of peace, we realise that there is far more that unites than divides us.	Mientras intercambiamos y compartimos la riqueza de nuestras multifacéticas culturas en un espíritu de paz, nos damos cuenta de que es mucho más lo que nos une que lo que nos divide.
5. Support Interfaith Acceptance:	5. Apoyar la Aceptación Interreligiosa:
Interfaith harmony is important to all civil society.	La armonía <i>interreligiosa</i> es importante para toda sociedad civil.

The World Harmony Run has been welcomed by people of many different religions, beliefs and faith-based communities.	La Carrera de Armonía Mundial ha sido <i>bien recibida</i> por personas de diferentes religiones, creencias y comunidades de creyentes.
Passing the Harmony Torch is a simple, tangible and powerful way to express love of one's neighbour.	<i>Pasar</i> la Antorcha de la Armonía es un modo simple, tangible y poderoso de expresar el amor al <i>semejante</i> .
Conveying this message of interfaith harmony and understanding in churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship will surely help foster a culture of peace and a growing feeling of universal oneness.	El difundir este mensaje de armonía interreligiosa y entendimiento en iglesias, mezquitas, sinagogas, templos y otros lugares de <i>culto</i> ayudará con seguridad a promover una cultura de paz y un sentimiento creciente de unidad universal.
6. Honour Role Models	6. Honrar a Ejemplos de Vida:
The Torch-Bearer Award programme, which acknowledges individual efforts at both the international and grassroots levels, is a wonderful idea.	El programa denominado 'Premio al Portador de la Antorcha' que reconoce los esfuerzos individuales, tanto a nivel internacional como a nivel de las bases, es una idea estupenda.
Please continue to recognize and honour pioneers in peace-building from all age groups so that others may be inspired to emulate and build upon their important contributions.	Continúen por favor reconociendo y honrando a pioneros en la <i>consolidación</i> de la paz de <i>todas las edades</i> para que otros se inspiren a <i>imitar</i> y aumentar las importantes contribuciones de los <i>primeros</i> .
7. Discover New Possibilities	7. Descubrir Nuevas Posibilidades:
This last example is most important.	Este último ejemplo es muy importante.
By providing opportunities for individuals and communities to express their hopes for peace, you strengthen the social, cultural and spiritual fabric that connects the entire world family.	Al brindar oportunidades para individuos y comunidades de expresar sus esperanzas por la paz, ustedes fortalecen el tejido social, cultural y espiritual que conecta a la familia del mundo por completo.
Young people as well as older individuals will discover creative new ways to bring forward the best in each of us	Tanto los jóvenes como los mayores van a descubrir <i>nuevas formas</i> creativas para sacar a la luz lo mejor que hay en cada uno de nosotros
- ways we have yet to imagine!	- ¡ <i>formas</i> que aún tenemos que imaginar!

Encouraged to make their unique contributions, all members of the world family will help move our dreams closer to reality	Alentados para hacer sus contribuciones sin par, todos los miembros de la familia mundial ayudarán a acercar nuestros sueños a la realidad.
8. Finally, Never Give Up!	8. Finalmente, ¡Nunca Te Des Por Vencido!
All these efforts can renew our shared commitment, so necessary in our sometimes troubled world.	Todos estos esfuerzos pueden renovar nuestro compromiso <i>común</i> , a veces tan necesario en nuestro atribulado mundo.
The next decade will inevitably require continuous renewal of our patience, determination and enthusiasm.	La próxima década va a requerir inevitablemente una continua renovación de nuestra paciencia, determinación y de nuestro entusiasmo.
No matter how challenging the circumstances ahead, I invite you to take to heart two resounding messages of the founder of this Run.	Sin importar cuán desafiantes sean las circunstancias a futuro, yo los invito a llevar en el corazón dos mensajes resonantes del fundador de esta Carrera.
First, "Never give up!" And always strive to do more.	En primer lugar: "¡Nunca te des por vencido!" Y siempre esfuérate por hacer más.
In Sri Chinmoy's words, "There is only one perfect road, and that road is ahead of you, always ahead of you."	Según las propias palabras de Sri Chinmoy: "Sólo hay un único camino perfecto, y ese camino está delante de ti, siempre delante de ti".
	Date of Translation: August 7, 2011_ Source: _Suchana_____